

BORMANN®

PRO



BCG1500 | Λειαντήρας Δομικών Υλικών

GR

Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

GB

Owner's manual

www.BormannTools.com



Οδηγίες χρήσης και ασφαλείας

Σημαντικές οδηγίες

Σημαντικές οδηγίες και προφυλάξεις είναι πάνω στο εργαλείο σας και απεικονίζονται με τα ακόλουθα σύμβολα.



Πριν εκκινήσετε την εργασία σας διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του εργαλείου σας.



Εργαστείτε με προσοχή και συγκεντρωμένα. Κρατήστε το χώρο σας καθαρό και αποφύγετε επικίνδυνες καταστάσεις.



Για να προστατευτείτε πάρτε τα απαραίτητα μετρά προστασίας. Κατά την διάρκεια της εργασίας σας, φορέστε γυαλιά ασφάλειας, μάσκα προστασίας, προστατευτικά γάντια και καταλληλά ρούχα εργασίας.



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά ακουστικά



Χρησιμοποιήστε γυαλιά ασφάλειας



Χρησιμοποιήστε γάντια προστασίας



Χρησιμοποιήστε μια μάσκα προστασίας.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση λειτουργίας - συχνότητα	230V~ 50-60HZ
Ισχύς	1500w
Ένταση ρεύματος	6.8 A
Στροφές λειτουργίας	2500-4500 rpm
Μέγιστη διάμετρος λείανσης	140 mm
Κλάση προστασίας	II IP20
Βάρος	4,5 kg

Ο λειαντήρας δομικών υλικών είναι κατασκευασμένος για χρήση ακόμα και στις πιο δύσκολες συνθήκες. Μέσα στην συσκευασία θα βρείτε ένα κλειδί άλεν και τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας.

Με την κεφαλή καρβίδιου που διαθέτει είναι προορισμένος για αφαίρεση ασβεστοκονιάματος, κολλάς και παλιών χρωμάτων σε συνδυασμό με μια σκούπα αναρρόφησης.

Οδηγίες ασφάλειας



Η ασφαλής λειτουργία αυτού του εργαλείου γίνεται μόνο με την ανάγνωση αυτού του εγχειρίδιου χρήσης και την συμμόρφωση με τις οδηγίες αυτές.

Επιπλέον οι γενικές οδηγίες χρήσης δεν θα αντικαταστήσουν σε καμία περίπτωση την πρακτική εξάσκηση που χρειάζεται ένα εργαλείο σαν τον λειαντήρα δομικών υλικών.



Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος φθαρεί κατά την χρήση μην το αγγίζετε και ταυτόχρονα αποσυνδέστε το εργαλείο σας από την παροχή ρεύματος. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας αν έχει φθαρμένο καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος.



Το εργαλείο σας δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιηθεί σε υγρές συνθήκες και περιβάλλον με περίσσια υγρασίας.

- Μην εργάζεστε με το εργαλείο σας σε περιοχές όπου υπάρχει παρουσία εκρηκτικών μειγμάτων στον αέρα.
- Μην εργάζεστε με υλικά που περιέχουν αμιάντο
- Πριν κάθε χρήση ελέγξτε το εργαλείο σας και το καλώδιο παροχής ρεύματος. Αν υπάρχει φθορά προχωρήστε σε άμεση επιδιόρθωση της από κάποιον εξουσιοδοτημένο γη αυτό. Εισάγετε την παροχή ρεύματος μόνο αν το εργαλείο σας είναι απενεργοποιημένο.
- Αφαιρέστε το εργαλείο σας από την παροχή ρεύματος και απενεργοποιήστε το αν δεν εργάζεστε μαζί του. Προχωρήστε σε αυτήν την ενέργεια πριν από κάθε αφαίρεση εξαρτήματος, συντήρηση και καθαρισμό.
- Απενεργοποιήστε το εργαλείο σας σε περίπτωση που σταματήσει η λειτουργία του για τον οποιοδήποτε λόγο. Με αυτόν τον τρόπο είστε σίγουροι ότι το εργαλείο σας δεν θα εκκινήσει ανεξέλεγκτα και χωρίς την επίβλεψη σας.
- Πριν εκκινήσετε την εργασία σας ελέγξτε οπτικά την ανάρτηση των εξαρτημάτων του εργαλείου σας.
- Ελέγξτε την κεφαλή του εργαλείου σας πριν από κάθε χρήση. Μην χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σας αν λείπουν αστέρια λείανσης και εξαρτήματα από την κεφαλή του.
- Ελέγξτε το εργαλείο σας για την σωστή τοποθέτηση της κεφαλής λείανσης πριν από κάθε χρήση λειτουργώντας το εργαλείο σας γη αερικά δευτερόλεπτα πριν από κάθε χρήση. Ελέγξτε οποιοδήποτε περίεργο και ασυνήθιστο θόρυβο πριν από την χρήση του εργαλείου σας καθώς επίσης και οποιοδήποτε κραδασμό.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας αν υπάρχει φθορά στο σώμα του εργαλείου σας και στους διακόπτες λειτουργίας του.
- Τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να επιθεωρούνται οπτικά από έναν ειδικό σε τακτά χρονικά διαστήματα.
- Μετά από διακοπή της εργασίας σας, επανεκκινήσει το εργαλείο σας μόνο αν έχετε βεβαιωθεί ότι τα η κεφαλή και τα κοπτικά της στοιχεία είναι στην θέση τους και λειτουργικά.
- Μην αγγίζετε τα κινούμενα μέρη του εργαλείου σας.
- Άτομα κάτω των 18 ετών δεν πρέπει να λειτουργούν το εργαλείο σας.
- Κρατήστε τις λάβες καθαρές από λαδιά και γράσα.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

- **Η κεφαλή του εργαλείου σας συνεχίζει την περιστροφή της γη μικρό χρονικό διάστημα μετά την απενεργοποίηση του.**
- **Όταν εργάζεστε με το συγκεκριμένο εργαλείο φορέστε προστατευτική μάσκα, ακουστικά, και γυαλιά προστασίας.**
- **Πάντα κρατάτε το εργαλείο σας και με τα δυο σας χεριά.**
- **Υπολογίστε την αντίδραση του εργαλείου σας και την ροπή εκκίνησης.**
- **Βεβαιωθείτε ότι άτομα στον περιβάλλον χώρο της εργασίας δεν κινδυνεύουν από εκτοξευόμενα υλικά και κομμάτια υλικού.**
- **Για να βεβαιωθείτε για την καλή λειτουργία και διατήρηση της λειτουργικότητας της κεφαλής λείανσης και των εξαρτημάτων της, λειτουργήστε το εργαλείο σας με προσοχή σε άκρες και γωνίες.**
- **Μην εργάζεστε σε οπλισμένο σκυρόδεμα ενώ το καπάκι είναι ανοιχτό.**

Για επιπλέον οδηγίες ασφάλειας διαβάστε και πιο πάνω τις αναλυτικές οδηγίες ασφάλειας.

Ηλεκτρική σύνδεση

Πρώτα ελέγξτε την τάση και συχνότητα του δικτύου σας, ώστε να ταιριάζει με την αναγραφόμενη στην πλακέτα του εργαλείου σας.

Το συγκεκριμένο εργαλείο έχει μια ασφάλεια εκκίνησης που σας επιτρέπει την εκκίνηση του εργαλείου σας πιο ομαλά. Αυτό θα προφυλάξει το ηλεκτρικό σας σύστημα από απότομη ανάποδο του φορτιού.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.

Μικρής διάρκειας εργασία

ON: Πιέστε το κουμπί λειτουργίας και κρατήστε το για να παραμείνει το εργαλείο σας ενεργοποιημένο.

OFF: Απελευθερώστε το κουμπί λειτουργίας.

Μεγάλης διάρκειας εργασία.

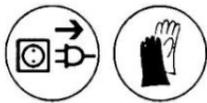
ON: κρατώντας πατημένο το κομβίο λειτουργίας πατήστε την ασφάλεια ώστε να κλειδώσει ο διακόπτης στο ON. Απελευθερώστε το κομβίο λειτουργίας.

OFF: Πιέστε το κομβίο λειτουργίας ώστε να απελευθερωθεί.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν το εργαλείο σας σταματήσει την λειτουργία του για τον οποιοδήποτε λόγο απελευθερώστε άμεσα τον διακόπτη λειτουργίας και απενεργοποιήστε το εργαλείο σας. Επιθεωρήστε το πρόβλημα και επιδιορθώστε το πριν προχωρήσετε σε επαναλειτουργία του εργαλείου σας.

Εγκατάσταση εξαρτημάτων λείανσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος το εργαλείο σας πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Τα αστέρια κοπής μπορεί να είναι ζεστά ακόμα από προηγούμενη χρήση. Φορέστε γάντια προστασίας.

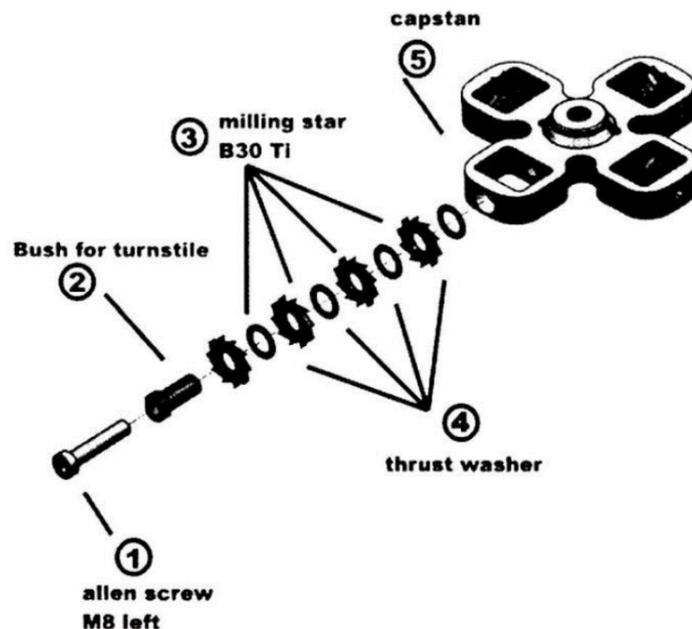


Αλλάξτε μόνο τα αστέρια λείανσης. Σε περίπτωση φθοράς η υπόλοιπη κεφαλή θα πρέπει να αλλάχθει σε εξουσιοδοτημένο κέντρο service.

Αφαιρέστε τις πεταλούδες ρύθμισης ύψους κατεργασίας (διαβάστε την επόμενη παράγραφο για τοποθεσία και αφαίρεση τους). Αφαιρέστε την βούρτσα κατακράτησης και τον ρυθμιστή ύψους.

Ξεβιδώστε την βίδα άλεν M8 (1) όπως φαίνεται και στο πιο κάτω σχήμα, χρησιμοποιώντας το κλειδί άλεν που βρήκατε μέσα την συσκευασία σας. ΠΡΟΣΟΧΗ! Όλες οι βίδες έχουν αριστερό σπείρωμα.

Κρατώντας τον άξονα περιστροφής (2) μέσα στο εξάρτημα, αλλάξτε τα αστέρια λείανσης (3) και τις ροδέλες ολίσθησης. Συναρμολογήστε τα εξαρτήματα ακολουθώντας το σχέδιο πιο κάτω.



Λόγο της παρουσίας σκόνης σε όλο το εξάρτημα λείανσης αυτό μπορεί να οδηγήσει σε μειωμένη απόδοση της λείανσης του εξαρτήματος και αύξησης της φθοράς . Βεβαιωθείτε ότι τα αστέρια κινούνται ελεύθερα και αν κολλήσει κάποια στιγμή η κείνης τους ξεκολλήστε τα με την βοήθεια ενός κατάλληλου εργαλείου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα αστέρια λείανσης μπορεί να είναι ζεστά από προηγούμενη εργασία.

Ρύθμιση ύψους

Το συγκεκριμένο εργαλείο έχει την δυνατότητα να ρυθμιστεί το ύψος κατεργασίας του μέσω ενός ρυθμιζόμενου προφυλακτήρα.

1. Ξεβιδώστε τις τρεις πεταλούδες ρύθμισης
2. Κατεβαστέ το εξάρτημα με την βούρτσα προς τα κάτω μέχρι να μπορείτε να γυρίσετε το εσωτερικό στεφάνι.
3. Ρυθμίστε το κατάλληλο βάθος λείανσης
4. Πιέστε το στεφάνι με την βούρτσα στην θέση του.
5. Ξανασφίξτε τις πεταλούδες.

Έξοδος σκόνης

Η σκόνη που παράγεται από την λειτουργία τους εργαλείου σας είναι επικίνδυνη για την εργασία σας. Για αυτό είναι προτιμότερο να χρησιμοποιήσετε μια μάσκα προστασίας για την σκόνη και μια σκούπα αναρρόφησης σκόνης συνδεδεμένη με το σύστημα εξαγωγής σκόνης.

Συντήρηση και καθαρισμός

Πριν την εκκίνηση της συντήρησης του εργαλείου σας ή της επιδιόρθωσης του αποσυνδέστε το εργαλείο σας από την παροχή ρεύματος.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς. Μετα από κάθε επισκευή το εργαλείο σας πρέπει να επιθεωρηθεί από ένα τεχνικό. Λόγο σχεδίασης το εργαλείο σας χρειάζεται ελάχιστη συντήρηση και φροντίδα. Παρόλα αυτά όμως κάποια σημεία πρέπει να επισημανθούν.

- Κρατάτε πάντα το εργαλείο σας και τους αεραγωγούς του καθαρούς.
- Κατά την διάρκεια της εργασίας σας μην αφήσετε να περάσουν σωματίδια μέσα το εργαλείο σας.
- Σε περίπτωση φθοράς η επισκευή πρέπει να γίνει μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό .

Operating Instructions

Important Instructions

Important instructions and warning notices are allegorated on the machine by means of symbols:



Before you start working, read the operating instructions of the machine.



Work concentrated and carefully. Keep your work- place clean and avoid dangerous situations.



In order to protect the user, take precautions.

During work you should wear goggles, ear protectors, dust mask, protective gloves and sturdy work clothes.



wear ear protectors



wear goggles



wear protective gloves



wear a dust mask

Technical Characteristics

Scouring Machine

Rated Voltage	230V~
Power Input	1500w
Rated Current	6.8A

Frequency:	40 - 60 Hz
Load Speed:	4500rpm
Max Milling Head Diameter	140 mm
Collet:	M10, female thread
Protection Class:	II
Degree of Protection:	IP 20
Net Weight:	Approx. 4.5 kg

Supply

Scouring Machine with milling head, Allen key and operating instructions in a metal case

Application for Indented Purpose

The Scouring Machine is indented for professional use
With its milling head, the tool is intended to be used to remove loose plaster, glue and old paints in combination with an industrial vacuum cleaner.

Safety Instructions



Safe work with the machine is only possible if you read this operating instruction and the safety instructions completely and follow the instructions contained strictly. Additionally, the general safety instructions of the leaflet supplied with the tool must be observed. Prior to the first use, the user should absolve a practical training.



If the mains cable gets damaged or cut during the use, do not touch it, but instantly pull the plug out of the socket. Never use the tool with damaged mains cable.



The tool must neither be wet nor used in humid environment.

- Do not use the tool near explosive materials (petrel, dilution).
- Do not work with materials containing asbestos.
- Prior to every use, check the tool and its cable and plug. Have damages only repaired by specialists, Insert the plug into the socket only when the tool switch is off.
- Plug and switch the machine off if it is not under supervision, in case of putting up and stripping down the machine, in case of voltage drop or when fixing or mounting an accessory
- Switch the machine off if it stops for whatever reason You avoid that it starts suddenly and not under supervision.
- Before starting your work, check the proper seat of the cutting bit and the individual stars.
- Check the milling head before every use. Do not use damaged or sluggishly running milling stars.
- Make sure that the tool was mounted properly, and let it run idly in a safe position for 30 seconds. Stop the tool immediately if you found considerable vibrations or other defects.
- Don't use the machine if a part of the housing is damaged or in case of damages on the switch, the cable or plug.
- Electrical tools have to be inspected visually by a specialist in regular intervals.
- After interruption of your work, restart the tool only after having made sure that the milling head and the stars are moving freely.
- Do not touch rotating parts.
- Persons under 16 years are not supposed to use the tool.
- Keep the handles dry, clean and free of oil and grease.

Caution marks!

- **Attention! The milling head still runs for a little while after the machine was switched off.**
- **When working with the machine, wear ear protectors, dust mask and goggles.**
- **Always hold the machine with both hands.**
- **Consider the tool's reaction torque.**
- **Make sure that persons in the work space are not endangered by Particles flying around.**
- **In order to avoid the star holder and the milling stars get damaged, work very carefully on edges, corners or extreme transition.**
- **Do not work on surfaces with steel reinforcements which lie open.**

For further safety instructions please refer to the enclosure!

Electrical Connection

First, check the correspondence between voltage and frequency against the data mentioned on the identification plate. Voltage differences from + 6 % to – 10% are allowed

The tool includes a start-up speed limiter to prevent fast expulsion fuses from unindented responding.

Switching on and off

Short-time operation

ON: Press the ON/OFF switch.

OFF: Release the ON/OFF switch.

Long-time operation (only for workings with Floor Guiding System)

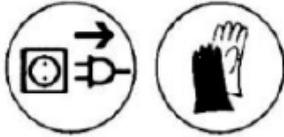
ON: Keeping the ON/OFF switch pressed, push in the arrestor button.

OFF: Press and release the ON/OFF switch again.

Attention!

If the machine stops for any reason or due to power failure, immediately release the arrestor button by pressing the ON/OFF switch, to avoid sudden starts in unattended condition (physical hazard).

Retooling



Attention!

Pull out the mains plug before retooling,
The cutting stars may be hot.

Wear protective gloves!



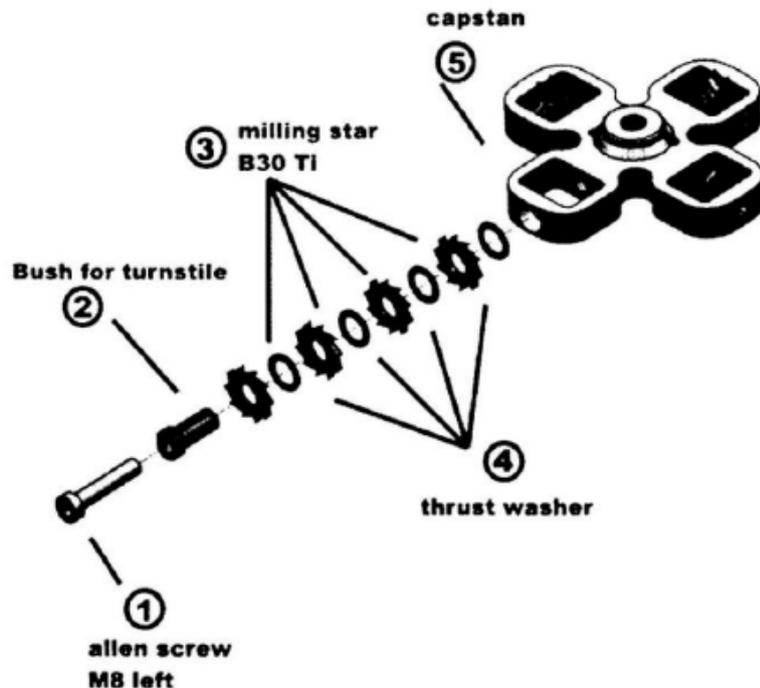
Change only the milling stars.

In case of damage, the capstan may be replaced only in an authorized service center.

Remove the three wing screws from the height adjustment (refer to following section). Remove the brush rim and the height adjustment. Open the Allen screw M8 ① using the supplied size 6 Allen key. Attention! The screws have left-hand thread.

Holding the bush ② for the capstan ⑤ with the stars ③ and the thrust washers ④. Put the new stars on. Fix the component parts referring to the drawing.

Attention! Use only Allen screws with locking fastener.



10

Dust occurrence during milling may lead to sticking of the stars.

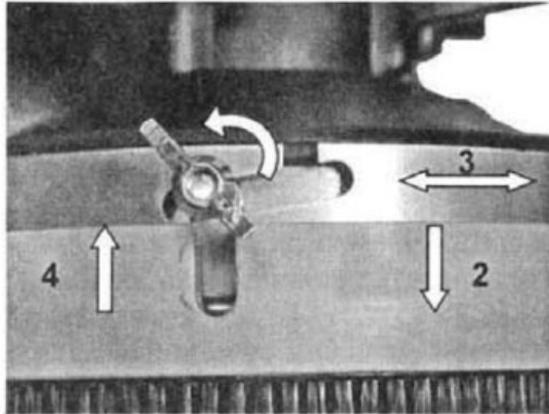
This will result in reduced milling performance and increased wearing.

Make sure that the stars are moving freely and, if stuck, unbind them using a suitable tool (e.g. pliers).

Attention! The milling stars might be hot.

Height Adjustment

The machine includes a height adjustable protective hood

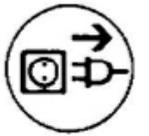


1. Open the three wing nuts
2. Pull the brush rim down till the depth gauge can be turned
- 3 Adjust the required milling depth.
4. Push the brush rim up again
5. Retighten the wing nuts

Dust Exhaust

Dust which occurs during your work is hazardous to health. That is why it is advisable to use a deduster and to wear a dust mask; it should be connected to a professional industrial vacuum cleaner, which can be connected directly to the protective hood's 38ram hose connector.

Care and Maintenance



Before the beginning of the maintenance or repair works you have to disconnect the plug from the mains,

Repairs may be executed only by appropriately qualified and experienced personnel. After every repair the machine has to be inspected by an elected specialist. Due to its design, the machine needs a minimum of care and maintenance. However, the following points have to be observed:

- Always keep the power tool and the ventilation slots clean.
- During work, please pay attention that no particles get inside the machine,
- In case of failure, a repair has to be carried out by an authorized service workshop.